

Научная статья

УДК 811.112.2'36

### ТРАНСФОРМАЦИОННЫЙ ПОТЕНЦИАЛ ТАКСИСНЫХ ДЕВЕРБАТИВОВ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКИХ ВЫСКАЗЫВАНИЙ С ПРЕДЛОЖНЫМИ КОНСТРУКЦИЯМИ)

**Ирина Викторовна Архипова**

Новосибирский государственный педагогический университет, Новосибирск, Россия,

irarch@yandex.ru

**Аннотация.** Настоящая статья посвящена рассмотрению таксисного потенциала немецких девербативных существительных, употребляемых с различными предлогами темпоральной и нетемпоральной (модальной, инструментальной, медиальной, кондициональной, каузальной и другими) семантики. Таксисная семантика немецких девербативов актуализируется при их сочетании с предлогами и «эксплицируется» в ревербализующихся предложно-именных конструкциях. Акциональные, процессуальные и статальные девербативы трансформируются в глагольные предикации с их переходом в производящий глагол тождественной семантики. Таксисные девербативы являются ревербализующими именами с абсолютным трансформационным потенциалом, а предложные конструкции с ним девербативами трансформируются в различные придаточные предложения (темпоральные, кондициональные, concessивные, каузальные, модальные, инструментальные, медиальные). При сочетании с темпоральными предлогами *während, nach, seit, vor, bis* они могут быть вербализованы в придаточные времени с союзами *während / solange, als, wenn, nachdem, seit / seitdem, bevor / ehe, bis*, а при употреблении с другими нетемпоральными предлогами – в модальные и инструментальные / медиальные придаточные с союзами *wobei u indem / dadurch (...), dass*, кондициональные придаточные предложения с союзом *wenn*, а также каузальные придаточные с союзами *weil, da* и concessивные придаточные с союзами *obwohl, obgleich, obschon, obwenn*. Ограничения трансформационных возможностей предложно-девербативных конструкций может быть связано с деривационной семантикой некоторых процессуальных девербативов. В результате исследования установлено, что трансформационные возможности немецких девербативов в составе предложных конструкций подтверждают факт актуализации различных примарно-таксисных и секундарно-таксисных категориальных значений в высказываниях с ними.

**Ключевые слова:** таксис, девербатив, таксисный девербатив, таксисный потенциал, трансформационный потенциал, ревербализация, предлог, темпоральный предлог, нетемпоральный предлог, таксисный маркер, таксисное категориальное значение, примарно-таксисное значение, секундарно-таксисное значение.

**Для цитирования:** Архипова И.В. Трансформационный потенциал таксисных девербативов (на материале немецких высказываний с предложными конструкциями) // Евразийский гуманитарный журнал. 2023. № 2. С. 48–54.

Original article

## TRANSFORMATIONAL POTENTIAL OF TAXIS DEVERBATIVES (BASED ON GERMAN STATEMENTS WITH PREPOSITIONAL CONSTRUCTIONS)

Irina V. Arkhipova

Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russia

**Abstract.** This article is devoted to the consideration of the taxis potential of German deverbative nouns used with various prepositions of temporal and non-temporal (modal, instrumental, medial, conditional, causal, etc.) semantics. The taxis semantics of German deverbatives is actualized when they are combined with prepositions and «explicated» in reverbaling prepositional-nominal constructions. Actional, procedural and static deverbatives are transformed into verbal predications with their transition into a generating verb of identical semantics. Taxis deverbatives are reverbaling names with absolute transformational potential, and prepositional constructions with it are transformed by deverbatives into various subordinate clauses (temporal, conditional, concessive, causal, modal, instrumental, medial). When combined with the temporal prepositions während, nach, seit, vor, bis, they can be verbalized into subordinate tenses with conjunctions während / solange, als, wenn, nachdem, seit / seitdem, bevor / ehe, bis, and when used with others non-temporal prepositions – into modal and instrumental / medial clauses with the conjunctions wobei and indem / dadurch (...), daß, conditional clauses with the conjunction wenn, as well as causal clauses with the conjunctions weil, da and concessive clauses with the conjunctions obwohl, obgleich, obschon, obwenn. The limitations of the transformational possibilities of prepositional-deverbative constructions may be related to the derivational semantics of some procedural deverbatives. As a result of the study, it was found that the transformational possibilities of German deverbatives as part of prepositional constructions confirm the actualization of various primary-taxis and second-taxis categorical meanings in utterances with them.

**Keywords:** taxis, deverbative, taxis deverbative, taxis potential, transformational potential, reverbaling, preposition, temporal preposition, non-temporal preposition, taxis marker, taxis categorical meaning, primary taxis meaning, second taxis meaning.

**For citation:** Arkhipova I.V. Transformational potential of taxis deverbatives (based on German statements with prepositional constructions). Eurasian Humanitarian Journal. 2023;2:48-54. (In Russ.).

### Введение

Вопросы описания девербативных существительных в контексте их лексической и деривационной семантики изучаются в работах ряда отечественных лингвистов [Архипова 2020; Болотова 2019; Бурмистрова 1985; Волкова 2015; Гаврилова 2015; Глушак, Балакирев 1980; Гутникова 2019; Зольникова, 2015; Касимова 2019; Матасова, Уфимцева 2017; Мирошникова, Матасова 2016]. В поле исследовательского внимания не попадает описание таксисного потенциала немецких девербативных имён существительных, выступающих в составе предложных конструкций в качестве прототипического средства актуализации таксисных категориальных значений одновременности и разновременности, чем обусловлена актуальность настоящего исследования.

### Основная часть

В фокусе исследования находится вопрос описания таксисного потенциала немецких девербативов с учетом их трансформационных возможностей в процессе ревербализации в производящие (мотивирующие) глаголы. Материалом для исследования явились немецкие высказывания с предложно-девербативными конструкциями, полученные методом

направленной выборки из электронной базы данных Лейпцигского университета. В рамках применяемого ономато-семасиологического подхода к рассмотрению изучаемых языковых явлений в ходе данного исследования применялись гипотетико-дедуктивный, индуктивный, описательный, контекстуальный, а также трансформационный методы.

Среди таксисных девербативов немецкого языка следует выделять акциональные, процессуальные и статальные имена (ср.: *das Gehen, das Wandern, das Reiten, das Fahren, das Kommen, das Suchen, das Klingeln, das Schwirren, das Klopfen, das Verschieben, das Schlafen, das Einschlafen, die Beobachtung, die Betrachtung, das Sitzen, das Stehen, das Liegen, die Verbeugung, die Vernichtung, die Begegnung, die Beschreibung, die Eröffnung, die Verhaftung, die Verspätung, die Unterdrückung, die Überlegung, die Verzweiflung, der Abstieg, der Aufstieg, der Auszug, der Eintritt, der Einzug, der Umzug, der Angriff, der Besuch, der Verhör, der Schlag, der Sprung, der Wurf, der Ruck* и другие). Таксисные девербативы в максимальной степени сохраняют семантику производящих (мотивирующих) глаголов и характеризуются, как правило, абсолютными трансформационными возможностями, позволяющими «осуществлять» их ревербализацию.

Таксисные девербативы сохраняют семантику производящего их глагола в различной степени, отличаясь разной степенью вербогенности и таксисности (ср.: *das Laufen* → *laufen*, *das Tauchen* → *tauchen*, *das Schwimmen* → *schwimmen*, *das Sitzen* → *sitzen*, *die Betrachtung* → *betrachten*, *die Eröffnung* → *eröffnen*, *die Verhaftung* → *verhaften*, *der Verhör* → *verhören*). Ср.:

(1) *Beim Laufen, Schwimmen und Tauchen* wird die Fitness getestet (LC).

(2) Merkel verfolgt den Großen Zapfenstreich *im Sitzen* (LC).

(3) *Bei Betrachtung der Unterwäsche* wirkt nicht nur deren Optik und Schnitt für heutige Verhältnisse alles andere als anziehend (LC).

(4) *Seit der Eröffnung ihres Salons* hat sie einen mit drei Kilo Haaren gefüllten Sack nach Frankreich gesandt (LC).

(5) *Nach der Verhaftung und dem Verhör* wird Konstantin wegen Handels mit Drogen angeklagt (LC).

В примерах (1–3) акциональные девербативы *das Laufen, das Schwimmen, das Tauchen*, статальный девербатив *das Sitzen* и процессуальный девербатив *die Betrachtung* употребляются с предлогами *bei, in* в темпоральном значении. Данные девербативы являются вербогенными и таксисными и участвуют в актуализации примарно-таксисных категориальных значений одновременности. В примерах (4–5) акциональные девербативы *die Eröffnung, die Verhaftung, der Verhör* в сочетании с темпоральными предлогами *seit, nach* реализуют примарно-таксисные категориальные значения нестрогого (контактного) и строгого (дистантного) следования. Темпоральные предлоги *seit* и *nach* выступают в качестве соответствующих таксисных маркеров следования.

Кроме того, некоторые девербативы могут полностью утрачивать акциональную семантику производящего глагола, употребляясь для обозначения конкретного предмета, результата или же места действия (ср.: *das Essen* в значении «еда, пища»; *das Schreiben* в значении «письмо, бумага, письменный документ» и другие). Они утрачивают при этом вербогенность, таксисность и способность к ревербализации, например:

(6) *Bei leckerem Essen und netten Gesprächen* hatten alle Anwesenden wie immer einen unterhaltsamen Abend (LC).

(7) *Bei feinem Essen* entstehen Kontakte zwischen Vertretern verschiedener Religionen (LC).

(8) *Im Schreiben seines Anwalts* stellt Nüßlein die fragliche Tätigkeit als Hilfe in der Pandemie dar (LC)

(9) *In dem anonymen Schreiben*, das handschriftlich verfasst ist, wird gefordert, dass solche Aktionen aufhören müssten (LC).

В вышеприведённых примерах (6–9) девербативы *das Essen* и *das Schreiben* теряют свою акциональность и таксисность и употребляются в конкретно-предметном значении «еда, пища» и «письмо, письменный документ».

Таксисные категориальные значения девербативных существительных, актуализируемые в высказываниях с темпоральными и нетемпоральными предлогами, «эксплицируются» в ревербализующихся предложно-именных конструкциях. Акциональные, процессуальные и другие девербативы с максимальной степенью вербогенности и таксисности трансформируются в глагольные предикации с «обратным их переходом» в соответствующий производящий глагол аналогичной семантики. Таксисные девербативы являются ревербализующими именами с абсолютным трансформационным потенциалом. Предложные конструкции с таксисными девербативами могут быть трансформированы в различные придаточные предложения (темпоральные, кондициональные, каузальные, concessивные, модальные, инструментальные и другие).

При сочетании с темпоральными предлогами *während, nach, seit, vor, bis* таксисные девербативы могут быть трансформированы в придаточные времени с союзами *während / solange, als, wenn, nachdem, seit / seitdem, bevor/ehe, bis*. Девербативы, употребляемые с нетемпоральными предлогами модальной, инструментальной / медиальной, кондициональной, каузальной, concessивной и другой семантики поддаются трансформации в модальные и инструментальные / медиальные придаточные с союзами *wobei* и *indem / dadurch (...), dass*, кондициональные придаточные предложения с союзом *wenn*, а также каузальные придаточные с союзами *weil, da* и concessивные придаточные с союзами *obwohl, obgleich, obschon, obwenn* и другими. Ср.:

(10) *Bei dem Klingeln der Schelle* kam uns Frau Beauregard aus der Küche entgegen... (LC).  
→ *Als die Schelle klingelte*, kam uns Frau Beauregard aus der Küche entgegen...

(11) *Endlich, nach langem Suchen*, entdeckte er etwas halbwegs Annehmbares (LC). → *Endlich, nachdem er lange gesucht hatte*, entdeckte er etwas halbwegs Annehmbares.

(12) *Vor dem Einschlafen* fügte sie in Gedanken Sätze über Stefan hinzu (LC). → *Bevor sie einschlief*, fügte sie in Gedanken Sätze über Stefan hinzu.

(13) Große Starenzüge strichen in keilformiger Ordnung *mit lautem Schwirren* über die Felder (LC). → Große Starenzüge strichen in keilformiger Ordnung, *wobei sie laut schwirrten*, über die Felder.

(14) *Bei genauerem Betrachten ihrer Auswahl* fällt allerdings auf, dass vor allem junge Frauen unter den Kandidatinnen sind (LC). → *Wenn man genauer betrachtet*, fällt allerdings auf, dass vor allem junge Frauen unter den Kandidatinnen sind.

(15) *Durch das Verschieben der Fahrbahnachse* entsteht mehr Raum für Gehwege (LC). → *Dadurch, dass die Fahrbahnachse verschoben wird*, entsteht mehr Raum für Gehwege.

(16) Staatschef Alijew steht *wegen der Unterdrückung der Opposition* in seinem Land in der Kritik (LC). → Staatschef Alijew steht, *weil er von der Opposition unterdrückt wird*, in seinem Land in der Kritik.

(17) *Trotz der Verspätung* ist das Flaggschiff auf der Höhe der Zeit (LC). → *Obwohl / obgleich / obschon man sich verspätet hat*, ist das Flaggschiff auf der Höhe der Zeit.

В приведённых примерах (10–12) ревербализуемые таксисные девербативы акциональной и процессуальной семантики *das Klingeln, das Suchen, das Einschlafen* употребляются с темпоральными предлогами *bei, nach, vor*. Их трансформационно-таксисный потенциал позволяет получить в качестве ревербализующихся конструкций

темпоральные придаточные с союзами *als, bevor, nachdem*. В высказывании (13) итеративно-акциональный девербатив *das Schwirren* в сочетании с предлогом *mit* в модальном значении актуализирует итеративно-модально-таксисное значение одновременности, что подтверждается его трансформацией в модальное придаточное предложение с союзом *wobei*. В примере (14) ревербализуемая предложно-девербативная конструкция на основе процессуального отглагольного имени *das Betrachten* (см.: *bei genauerem Betrachten ihrer Auswahl*) трансформируется в кондициональное придаточное предложение с союзом *wenn*. Посредством данной конструкции в примере (14) актуализовано кондиционально-таксисное категориальное значение одновременности. В высказывании (16) с акциональным девербативом *die Unterdrückung* с каузальным предлогом *wegen* реализовано каузально-таксисное значение одновременности. Предложно-девербативная конструкция *wegen der Unterdrückung der Opposition* трансформируется в каузальное придаточное предложение с союзом *weil*. В примере (17) с помощью акционального ревербализуемого девербатива *die Verspätung* с concessивным предлогом *trotz* актуализовано concessивно-таксисное значение одновременности. Предложно-девербативная конструкция *trotz der Verspätung* трансформируется в придаточное предложение concessивной семантики.

Девербативы с минимальной степенью вербогенности таксисности могут приобретать в процессе деривации неакциональные «опредмеченные» значения». Ср.:

(18) Die Königstochter kam selbst in den Garten herab und sah *mit Verwunderung*, daß der Jungling vollbracht hatte, was ihm aufgegeben war (LC).

(19) Nur eine Tüte mit Bonbons legte Felix *mit Verachtung* bei Seite ... (LC).

(20) Fritzi hat *in ihrer Verzweiflung* Kai zu Hilfe gerufen (LC).

(21) Aktivisten reagieren *mit Genugtuung* (LC).

В вышеприведённых примерах (18–21) процессуальные девербативы на *-ung* (см. *die Verwunderung, die Verachtung, die Verzweiflung, die Genugtuung*) характеризуются дополнительными семами «результативное состояние» или «психическое / физическое ощущение (чувство)», получаемыми ими в процессе деривации в силу словообразовательной семантики суффикса *-ung*. В связи с этим их трансформация осложняется и может «требовать» введение некоторого родового слова типа «*der Zustand*» (состояние) или «*das Gefühl*» (чувство), ср.: *in ihrer Verzweiflung* → *im Zustand der Verzweiflung*; *mit Genugtuung* → *mit dem Gefühl der Genugtuung*. В примерах (18–21) «осложнённая» трансформация процессуально-результативных девербативов с предлогами *mit* и *in* в модальном и медиальном значениях подтверждает факт актуализации таких секундарно-таксисных категориальных значений одновременности как модально-таксисные (см.: высказывания 18–20) и медиально-таксисное (см.: высказывание 21).

### Заключение

Таксисный потенциал немецких девербативных существительных, употребляемых с различными предлогами темпоральной и нетемпоральной семантики, связан с их ревербализуемостью и трансформационными возможностями. Таксисная семантика немецких девербативов с предлогами «эксплицируется» в ревербализующихся предложно-именных конструкциях. Акциональные, процессуальные и статальные девербативы трансформируются в глагольные предикации с их переходом в производящий глагол тождественной семантики. При сочетании с темпоральными предлогами они трансформируются в темпоральные придаточные, а при употреблении с другими обстоятельственными предлогами – в модальные, инструментальные, медиальные, кондициональные, каузальные и concessивные придаточные предложения. Ограничение

трансформационного потенциала некоторых предложно-девербативных конструкций обусловлено «осложнённой» деривационной семантикой процессуальных девербативов на *-ung*. Трансформационные возможности немецких предложно-девербативных сочетаний специфицируют актуализацию примарно-таксисных и секундарно-таксисных категориальных значений одновременности и разновременности.

#### Список литературы

1. Архипова И.В. Категория таксиса в разноструктурных языках. Монография. Новосибирск: Изд-во «Новосибирский государственный педагогический университет», 2020а. 173 с.
2. Болотова Е.В. О словообразовательной тенденции отглагольных существительных в немецкоязычных газетных текстах // Доклады Башкирского университета. 2019. Т. 4. № 1. С. 108–112.
3. Бурмистрова Е.Г. Структурно-семантические особенности субстантивной группы с ядром-процессуальным существительным // Структурно-семантические аспекты романо-германских языков на морфологическом и синтаксическом уровнях: Межвуз. сб. науч. тр. / Ред.кол.:В.А. Ковин (отв. ред.) и другие. Киров: Изд-во «Кировский государственный педагогический университет», 1985. С. 74–77.
4. Волкова И.В. О статусе отглагольных имен в современном немецком языке // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2015. 34. С. 147–154.
5. Гаврилова Е.Н. Проявление процессуальной лексической тождественности девербативов в семантико-грамматическом аспекте // Современное общество: проблемы, идеи, инновации. 2015. № 4. С. 116–119.
6. Глушак Т.С., Балакирев В.Ф. О статусе отглагольных существительных в языке (на примере производных с суффиксом *-ung*) // Иностранные языки в школе. 1980. № 5. С. 17–22.
7. Гутникова А.В. Анализ семантической структуры безаффиксных именных производных в средневерхненемецком языке // Вестник Курганского государственного университета. 2019. № 1 (52). С. 25–29.
8. Зольникова Н.Н. Словообразовательные модели отглагольных существительных немецкого языка // Наука и культура России. 2015. Т. 1. С. 225–229.
9. Касимова Г.К. Девербативы со значением «носитель процессуального признака» // Развитие значений производных слов как особый номинативный процесс (на материале многозначных отглагольных и отсубстантивных имён). Пенза: Изд-во «Пензенский артиллерийский инженерный институт», 2019. С. 132–160.
10. Матасова О.В., Уфимцева О.А. Девербативы в германских языках: сопоставительный анализ на материале немецкого и английского // Язык. Социум. Культура. Саратов: Изд-во «Саратовский социально-экономический институт (филиал РЭУ им. Г.В. Плеханова)», 2017. С. 24–28.
11. Мирошникова З.А., Матасова О.В. Сопоставительный анализ деривационных рядов девербативов (на материале русского и немецкого языков) // Наука и общество. 2016. № 1 (24). С. 101–108.

#### Список сточников

1. LC – Лаборатория корпусной лингвистики Лейпцигского университета [Электронный ресурс]. URL: <http://www.wortschatz.uni-leipzig.de> (дата обращения: 15.12. 2022).

#### References

1. Arkhipova I.V. Kategoriya taksisa v raznostrukturykh yazykakh [The category of taxis in multi-structural languages]. Monografiya. Novosibirsk, 2020a, 173 p. (In Russ.).
2. Bolotova E.V. O slovoobrazovatel'noi tendentsii otglagol'nykh sushchestvitel'nykh v nemetskoyazychnykh gazetnykh tekstakh [On the word-formation tendency of verbal nouns in German-language newspaper texts]. Doklady Bashkirskogo universiteta. 2019, vol. 4, no. 1, pp. 108-112. (In Russ.).

3. Burmistrova E. G. Strukturno-semanticheskie osobennosti substantivnoi gruppy s yadrom-protsessual'nym sushchestvitel'nym [Structural and semantic features of a substantive group with a core-procedural noun]. *Strukturno-semanticheskie aspekty romano-germanskikh yazykov na morfologicheskom i sintaksicheskom urovnyakh*. Kirov, 1985, pp. 74-77. (In Russ.).
4. Volkova I.V. O statuse otglagol'nykh imen v sovremennom nemetskom yazyke [On the Status of Verbal Names in Modern German]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta. Seriya: Lingvistika*. 2015, 34, pp. 147-154. (In Russ.).
5. Gavrilova E.N. Proyavlenie protsessual'noi leksicheskoi tozhdestvennosti deverbativov v semantiko-grammaticheskom aspekte [Manifestation of procedural lexical identity of deverbatives in the semantic-grammatical aspect]. *Sovremennoe obshchestvo: problemy, idei, innovatsii*. 2015, no. 4, pp. 116-119. (In Russ.).
6. Glushak T.S., Balakirev V.F. O statuse otglagol'nykh sushchestvitel'nykh v yazyke (na primere proizvodnykh s suffiksom -ung) [On the status of verbal nouns in the language (on the example of derivatives with the suffix -ung)]. *Inostrannye yazyki v shkole*. 1980, no. 5, pp. 17-22. (In Russ.).
7. Gutnikova A.V. Analiz semanticheskoi struktury bezaffiksnykh imennykh proizvodnykh v sredneverkhnenemetskom yazyke [Analysis of the Semantic Structure of Nominal Derivatives Without Affixes in Middle High German]. *Vestnik Kurganskogo gosudarstvennogo universiteta*. 2019, no. 1 (52), pp. 25-29. (In Russ.).
8. Zol'nikova N.N. Slovoobrazovatel'nye modeli otglagol'nykh sushchestvitel'nykh nemetskogo yazyka [Word-building models of German verbal nouns]. *Nauka i kul'tura Rossii*. 2015, vol. 1, pp. 225-229. (In Russ.).
9. Kasimova G.K. Deverbativy so znacheniem «nositel' protsessual'nogo priznaka» [Deverbatives with the meaning "bearer of a procedural feature"]. *Razvitie znachenii proizvodnykh slov kak osobyi nominativnyi protsess (na materiale mnogoznachnykh otglagol'nykh i otsubstantivnykh imen)*. Penza, 2019, pp. 132-160. (In Russ.).
10. Matasova O.V., Ufimtseva O.A. Deverbativy v germanskikh yazykakh: sopostavitel'nyi analiz na materiale nemetskogo i angliiskogo [Deverbatives in the Germanic Languages: A Comparative Analysis Based on the Material of German and English]. *Yazyk. Sotsium. Kul'tura*. Saratov, 2017, pp. 24-28. (In Russ.).
11. Miroshnikova Z.A., Matasova O.V. Sopostavitel'nyi analiz derivatsionnykh ryadov deverbativov (na materiale russkogo i nemetskogo yazykov) [Comparative analysis of derivational series of deverbatives (based on the Russian and German languages)]. *Nauka i obshchestvo*. 2016, no. 1 (24), pp. 101-108. (In Russ.).

#### List of sources

1. LC – Laboratorija korpusnoj lingvistiki Lejpcigskogo universiteta [LC - Corpus Linguistics Laboratory of the University of Leipzig]. (In Russ.). Available at: <http://www.wortschatz.uni-leipzig.de> (accessed: 15.12.2022).

#### *Информация об авторе*

*И.В. Архипова – доктор филологических наук, профессор,  
кафедра романо-германских языков,  
Новосибирский государственный педагогический университет.*

#### *Information about the author*

*I.V. Arkhipova – Grand Ph. D. (Philology), Professor,  
Department of Romano-Germanic Languages  
Novosibirsk State Pedagogical University.*

Статья поступила в редакцию 10.04.2023; одобрена после рецензирования 20.04.2023; принята к публикации 15.05.2023.

The article was submitted 10.04.2023; approved after reviewing 20.04.2023; accepted for publication 15.05.2023.